Direction des Jurys de l'enseignement secondaire
Rue Adolphe Lavallée, 1
1080 Bruxelles

Jurys de la Communauté française de l'enseignement secondaire ordinaire

CONSIGNES D'EXAMEN

Cycle	**2023-2024/2**
Titre	CE2D P
Matière	Langues modernes I (Anglais – Allemand - Néerlandais)

I. Informations générales

••• Identification de la matière

Nom de la matière dans le décret :

Certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré pour l'enseignement secondaire général, technique de transition, technique de qualification, artistique de transition, artistique de qualification et professionnel : Langues modernes I (anglais, néerlandais ou allemand).

Équivalent horaire : **2h**

••• Programme(s)

Selon la règlementation, les questions et thèmes abordés dans les examens porteront sur les programmes de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Numéro et référence W-B E du programme : **503/2020/240**

Le **programme** est téléchargeable via ce lien.

Rappel : Ces consignes ne se substituent pas au programme de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Ce document complète le programme et précise notamment les modalités d'évaluation.

••• Titre visé et type d'enseignement

Certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré pour l'enseignement secondaire professionnel (CE2D P).

II. Organisation des examens

••• Modalités de passation

Type d'examen : écrit (3h maximum) **ET** oral (20 minutes maximum)

Le candidat devra tout d'abord présenter **un examen écrit (60% de l'épreuve)** pour l'évaluation des UAA (unités d'acquis d'apprentissage/compétences) suivantes :

- Écouter pour (s') informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments → 20% de l'épreuve ;
- Lire pour (s') informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments → 20% de l'épreuve ;
- Écrire pour (s') informer et/ou (faire) agir → 20% de l'épreuve.

⚠ Les épreuves écrites commenceront désormais par la compréhension à l'audition. Nous demandons donc à chaque candidat de veiller à se présenter au poste de prise de présence au plus tard 15 minutes avant l'heure du début de l'épreuve. En cas de retard, l'accès à la salle d'examen vous sera refusé pour éviter de perturber le bon déroulement de la compréhension à l'audition.

Seuls les candidats ayant présenté l'examen écrit seront convoqués à l'examen oral. Les convocations aux examens oraux se feront donc sur base des listes de présence à l'écrit. Les candidats seront convoqués ultérieurement par mail et/ou via le site internet à une date convenue par la Direction des Jurys pour présenter leur épreuve orale. L'expression orale étant considérée comme une compétence essentielle en langue moderne, tout candidat ne se présentant pas à cette épreuve verra l'entièreté de son épreuve considérée comme nulle.

Le candidat présentera **son examen oral (40% de l'épreuve)** pour l'évaluation des UAA (compétences) suivantes :

- Parler sans interaction pour (s') informer et/ou faire agir → 20% de l'épreuve
- Parler en interaction pour (s') informer et/ou faire agir → 20% de l'épreuve

••• Matériel

Matériel autorisé : matériel de base d'écriture (bic effaçable), dictionnaire traductif **de poche** (papier) pour toute la durée de **l'examen écrit**. Celui-ci doit être vierge de toute écriture et/ou de tout document.

Matériel refusé : lexiques ou listes de vocabulaire, référentiels de grammaire ainsi que **tout type d'objet connectable (téléphone, montre,…), feuilles de brouillon personnelles et notes, correcteur (tipp-ex,…)**.

Les candidats veilleront à posséder le matériel requis lors de l'épreuve car aucun prêt de matériel ne sera accordé. L'échange de matériel durant l'épreuve, étant considéré comme une interaction avec autrui, sera sanctionné. De même, en cas d'oubli, aucun matériel ne pourra être apporté en cours d'épreuve aux candidats par une tierce personne.

III. Obtention de dispense partielle

En formation commune, l'épreuve écrite représente 60% de la note globale de la matière et l'épreuve orale 40%. Depuis le cycle 2022-2023/1, les candidats qui n'ont pas obtenu une note globale de 10/20 ou plus en langue moderne I pourront obtenir une dispense partielle dans la matière à condition :

- ✓ D'avoir participé à l'examen écrit et l'examen oral de la matière lors du même cycle ;

ET

- ✓ D'avoir obtenu minimum 30/60 à l'examen écrit de la matière ou d'avoir obtenu minimum 20/40 à l'examen oral de la matière

Donc :

- ✓ Le candidat ayant réussi l'examen écrit ne devra plus présenter que l'examen oral pour réussir la matière.
- ✓ Le candidat ayant réussi l'examen oral ne devra plus présenter que l'examen écrit pour réussir la matière.

La dispense partielle sera indiquée dans la colonne « Cycle dispense » de la notification officielle des résultats et du relevé de notes envoyé par courrier postal.

(Cette règle est également valable pour le français).

Elle sera indiquée de la manière suivante :

<u>Exemple :</u>

Matricule : 5420221094155

Français	Inscrit	8	22-23/1-DE-32/60
Mathématique	Dispensé	10,5	2021-2022/2
Langue moderne I - Anglais	Inscrit	9	22-23/1-DO-29/40
Formation scientifique	Inscrit	4	/
Formation historique et géographique	Inscrit	12	2022-2023/1
Bureautique	Dispensé	12	2021-2022/2
Techniques d'accueil, d'organisation et secrétariat	Inscrit	6	/
Techniques commerciales	Inscrit	9	/
	Décision :	Ajournement	

- Français : 22-23/1-DE-32/60

22-23/1 = cycle auquel la dispense est obtenue.

DE = dispense de l'examen **écrit.**

32/60 = note obtenue à l'examen écrit.

En obtenant 8/20 comme note globale, le candidat n'a pas réussi la matière. Néanmoins, ayant obtenu 32/60 à l'examen écrit, la dispense de l'examen écrit est accordée. Au(x) prochain(s) cycle(s), le candidat devra obtenir au minimum 18/40 à l'examen oral pour réussir la matière (32/60 + 18/40 = 50/100).

- Langue moderne I - Anglais : 22-23/1-DO-29/40 22-23/1 = cycle

auquel la dispense est obtenue.

DO = dispense de l'examen **oral.**

29/40 = note obtenue à l'examen oral.

En obtenant 9/20 comme note globale, le candidat n'a pas réussi la matière. Néanmoins, ayant obtenu 29/40 à l'examen oral, le dispense de l'examen oral est accordée. Au(x) prochain(s) cycle(s), le candidat devra obtenir au minimum 21/60 à l'examen écrit pour réussir la matière (29/40 + 21/60 = 50/100).

IV. Objectifs et critères d'évaluation

••• Objectifs et consignes pour les différentes UAA

1. **Écouter** pour (s') informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments.

Compétences à développer en compréhension à l'audition : comprendre des informations/instructions dans un message oral très court, simple et clair pour (s') informer et/ou (faire) agir dans des situations qui font sens pour l'élève.

Documents utilisés lors de l'évaluation en compréhension à l'audition :

- Une présentation
- Un dialogue
- Une annonce
- Un message sur un répondeur
- Une instruction/une consigne
- Un selfie-vidéo
- Une recette
- …

Le(s) document(s) fait (font) l'objet de trois écoutes. Une première écoute se fait sans interruption. La deuxième est occasionnellement interrompue pour faciliter la prise de notes. Une troisième écoute sans interruption permet au candidat de vérifier ses réponses.

2. **Lire** pour (s') informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments.

Compétences à développer en compréhension à la lecture : comprendre phrase par phrase des informations/instructions dans un message écrit très court, très simple et clair pour (s') informer et/ou (faire) agir dans des situations qui font sens à l'élève.

Documents utilisés lors de l'évaluation en compréhension à la lecture :

- Une liste
- Une carte (postale ou électronique/courriel/SMS)
- Une invitation
- Une petite annonce
- Un formulaire simple complété
- Un écriteau (une enseigne de magasin, …)
- Une consigne
- Un itinéraire
- Une recette
- Une affiche publicitaire/poster/flyer
- Une page de catalogue
- Un schéma (bricolage/montage/…)
- Un témoignage
- Un article
- …

Le(s) texte(s)/document(s) reste(nt) à la disposition du candidat pendant toute la durée de l'épreuve.

Dans les tâches réceptives (CA/CL), les réponses des candidats sont rédigées en français.

3. **Écrire** pour (s') informer et/ou (faire) agir.
Compétences à développer en expression écrite : Écrire des mots, des expressions très courantes et des phrases simples isolées pour produire un message pour (s') informer dans des situations qui font sens à l'élève.

Production demandée lors de l'évaluation en expression écrite :
Deux productions écrites dans la langue étrangère choisie de **minimum 50 mots chacune**. L'écrit veillera à respecter ce qui a été demandé en termes de contenu et de type de présentation (nature du document, type de production langagière, domaines à traiter) et être conforme à ce qui pourrait se faire dans la vie réelle. La production sera rédigée dans la langue cible.

4. **Parler** en/sans interaction pour (s') informer et/ou (faire) agir.

Compétences à développer en expression orale en/sans interaction : Produire, en/sans interaction, un message oral très court et simple pour (s') informer et/ou (faire) agir dans des situations qui font sens pour l'élève.

Production demandée lors de l'évaluation de l'expression orale :

La production orale est une épreuve individuelle, il y a **10 minutes de préparation** et **6 à 8 minutes** de passation. La production orale est composée de 3 parties :

- Partie 1 : **Entretien dirigé** (1 minute 30)
- Partie 2 : **Expression orale sans interaction** (2 minutes)
- Partie 3 : **Expression orale en interaction** (3 à 4 minutes)

Partie 1 : L'entretien dirigé

L'examinateur vous invite à vous présenter et à parler de votre environnement familier tel que **votre famille**, **vos goûts, votre travail** ou **vos activités** dans la langue cible.

Exemples de questions de l'examinateur :

- Pouvez-vous vous présenter ?
- Comment vous appelez-vous ?
- Quelle est votre nationalité ?
- Quels sont vos loisirs ?
- Parlez-moi de votre famille / de vos études / de vos vacances…
- etc.

Conseils des examinateurs : soyez poli, faites des phrases simples et courtes. Utilisez seulement du vocabulaire que vous connaissez et répondez clairement aux questions en développant vos réponses avec un maximum de détails. Les questions sont toujours les mêmes alors préparez-vous avant l'examen.

Partie 2 : Expression orale sans interaction

Dans cette seconde partie, vous tirez au sort un sujet. Vous devez répondre à des questions portant sur un thème. Lisez bien le sujet et **préparez votre présentation personnelle**. Vous devez être capable de **parler tout seul pendant 2 minutes** sur ce thème. Vous avez un temps de préparation pour cette partie. Les situations et tâches des fiches tirées au sort sont en lien avec les douze champs thématiques abordés tout au long de l'apprentissage de la langue (listés dans le point ci-dessous) et amèneront le candidat à utiliser différents modes, temps, points de grammaire censés être maîtrisés pour obtenir le titre visé.

L'examinateur vous écoute et peut poser ensuite deux ou trois questions complémentaires.

Exemple : Allez-vous souvent au restaurant ? Pourquoi ? Avec qui y allez-vous en général ? Décrivez votre restaurant préféré.

Pour réussir le monologue suivi :

- Notez vos réponses sur un brouillon avec des **mots-clés uniquement.**
- Complétez vos mots-clés avec des idées complémentaires.

Pensez aux connecteurs logiques pour construire votre présentation

Partie 3 : Expression orale en interaction

Dans cette troisième partie, vous tirez au sort 1 sujet. Vous devez dialoguer avec l'examinateur pour **résoudre une situation de la vie quotidienne**. Vous avez un temps de préparation pour cette partie. Les sujets et tâches des fiches tirées au sort sont en lien avec les douze champs thématiques abordés tout au long de l'apprentissage de la langue (listés dans le point ci-dessous) et amèneront le candidat à utiliser différents modes, temps, points de grammaire censés être maîtrisés pour obtenir le titre visé.

Exemple : Vous allez habiter à l'étranger. Vous entrez dans une agence immobilière pour expliquer le type de logement que vous recherchez (nombre de chambres, jardin, etc).
L'examinateur joue le rôle de l'agent immobilier.

Pour réussir l'exercice en interaction :

Lisez attentivement le sujet et demandez-vous lors de la préparation :

1. Quelle est la situation ?
2. Quel est le problème à résoudre ?
3. Quel est mon rôle ?
4. Quel est le rôle de l'examinateur ?
5. Qu'est-ce que je dois faire ?
6. Quel registre de langue je dois utiliser ?

Notez les réponses avec **des mots-clés**.

Durant l'échange, si vous ne comprenez pas ce que l'examinateur vous demande, pas de panique ! Demandez-lui de répéter ou de préciser ses propos dans la langue cible.

Conseils de l'examinateur : n'attendez pas que l'examinateur pose toutes les questions, **soyez actif** en proposant des solutions et en négociant. Il ne faut pas seulement répondre « oui » à toutes les suggestions de l'examinateur, vous devez **trouver des solutions** pour résoudre un problème. Enfin, soyez bien attentif au **registre de langue** à utiliser « tu » ou « vous » en fonction de la situation.

V. Les champs thématiques

	Niveau du champ thématique requis au 2ème degré P (2h/s)
1. Caractérisation personnelle	Aborder les sous-champs suivants : o nom, âge, genre, date d'anniversaire o numéro de téléphone o composition de la famille proche o quelques couleurs o vêtements les plus courants o aspect physique : caractéristiques générales cheveux et corps
2. Habitat, environnement	Aborder les sous-champs suivants : o habitations courantes et pièces o principaux bâtiments publics o quelques lieux du quartier o quelques éléments du mobilier urbain
3. Vie quotidienne	Aborder les sous-champs suivants : o quelques activités routinières (à la maison, à l'école) o fêtes et anniversaires
4. Loisirs	Aborder les sous-champs suivants : o quelques lieux liés à la culture (les plus courants) o quelques noms de sports et de loisirs (les plus courants) o types de médias les plus courants
5. Voyages	Aborder les sous-champs suivants : o moyens de transport pour se rendre à l'école o directions simples (à droite, à gauche, tout droit)
6. Relations avec les autres	Aborder le sous-champ suivant : o titres et appellations (madame, mademoiselle, monsieur)

7. Santé et bien-être	Aborder les sous-champs suivants : o quelques parties du corps o humeur (quelques expressions courantes) o état de santé (quelques expressions courantes)
8. Enseignement et apprentissage	Aborder les sous-champs suivants : o quelques lieux et intervenants liés à la vie scolaire o quelques activités liées à la vie scolaire o cours suivis par l'élève o quelques éléments du matériel scolaire o quelques éléments du mobilier de la classe o quelques consignes liées à la vie de la classe o intervenants immédiats d'une école
9. Achats et services	Aborder les sous-champs suivants : o quelques articles de consommation courante o quelques descripteurs (taille, dimension, poids, prix) o quelques noms courants de commerces et de commerçants
10. Nourriture et boissons	Aborder les sous-champs suivants : o quelques boissons et aliments courants o repas de la journée o parties du repas o quelques lieux, objets et actions de base liés à la nourriture et aux boissons o une expression très simple de la faim et de la soif
11. Météo et climat	Aborder le sous-champ suivant : o le temps qu'il fait au quotidien, y compris la température
12. Division du temps	Aborder les sous-champs suivants : o quelques unités de temps (jour, semaine, mois, année) o dates (jours de la semaine, mois de l'année) o l'heure (heure entière, demi-heure, quart d'heure) o saisons o quelques évènements festifs qui jalonnent une année

VI. Ressources grammaticales

Les éléments grammaticaux ne constituent pas une compétence en soi mais sont des outils à ne pas négliger et à maîtriser car ils sont au service de la communication. Les tableaux ci- dessous font état des différents éléments de grammaire à maîtriser aux différents niveaux.

Ressources grammaticales Anglais
Ressources grammaticales Néerlandais
Ressources grammaticales Allemand

VII. Grilles d'évaluation

Voici la grille d'évaluation qui sera utilisée pour évaluer votre production orale (Total = /40):

- **Entretien dirigé (1 minute 30 environ)**

Consigne : la consigne est respectée totalement	0 – 1 – 2
Compréhension : l'ensemble est facile à comprendre	0 – 1 – 2
Interaction : les répliques sont toujours en adéquation avec celles du partenaire.	0 – 1 – 2

- **Expression orale sans interaction (2 minutes)**

Consigne : la consigne est respectée totalement	0 – 1 – 2
Compréhension : les informations données sont compréhensibles et spontanées.	0 – 1 – 2
Pertinence : le contenu est pertinent par rapport à la tâche	0 – 1 – 2

- **Expression orale en interaction (3 ou 4 minutes)**

Consigne : la consigne est respectée totalement	0 – 1 – 2
Compréhension : les informations données sont compréhensibles et spontanées.	0 – 1 – 2
Pertinence : le contenu est pertinent par rapport à la tâche	0 – 1 – 2
Interaction : les répliques sont toujours en adéquation avec celles du partenaire.	0 – 1 – 2
Structure : les idées sont développées selon un ordre logique	0 – 1 – 2

- **Pour l'ensemble des 3 parties de l'épreuve**

Grammaire : utilise des structures et des formes grammaticales simples. Commentaires possibles : ……..	0 – 1 – 2 – 3 – 4 – 5
Vocabulaire : utilise un lexique adapté à la situation Commentaires possibles : ……..	0 – 1 – 2 – 3 – 4 – 5
Prononciation : tous les mots sont prononcés correctement Commentaires possibles : ……..	0 – 1 – 2 – 3
Intonation : l'intonation est adaptée à la situation Commentaires possibles : ……..	0 – 1 – 2
Fluidité : il n'y a pas d'hésitation et/ou de pauses Commentaires possibles : ……..	0– 1 – 2 – 3

Voici la grille d'évaluation qui sera utilisée pour corriger votre production (Total = /20):

CRITÈRES À RESPECTER	
Caractère compréhensible du message produit (langue et cohérence) : Chaque passage de la production est compréhensible sans trop d'effort à la 1ère lecture.	OUI – NON
Le type de tâche réalisée correspond à ce qui a été demandé en termes de contenu **ET** de type de présentation (nature du document, type de production langagière, domaines à traiter).	OUI – NON
La longueur du document produit correspond au nombre de mots demandé	OUI – NON

Si ces trois critères sont respectés, une note sur 20 est attribuée en additionnant les points obtenus pour chacun des critères ci-dessous.

Pertinence				**/3**
Respecte l'entièreté de la consigne/la tâche. Tous les éléments sont traités.		2	1	0
Respecte la nature du document			1	0
Cohérence et cohésion				**/6**
Organise ses idées de manière logique et sans contradiction	3	2	1	0
Présente un document avec des paragraphes. Utilisation de connecteurs logiques. Utilisation correcte de la ponctuation. Évite la redondance de sens.	3	2	1	0
Compétence lexicale/vocabulaire				**/5**
Utilise le vocabulaire adéquat et conforme au niveau attendu		2	1	0
Maîtrise de l'orthographe	3	2	1	0
Compétence grammaticale				**/6**
Fait preuve d'un bon contrôle grammatical des différents temps et modes censés être maîtrisés au niveau attendu.	3	2	1	0
Maîtrise les structures de phrase et les formes grammaticales simples qui se montrent en adéquation à la tâche proposée	3	2	1	0

Si l'un des trois critères mentionnés ci-dessus n'est pas respecté, une des notes suivantes est alors attribuée.

8/20	Un des éléments précisés dans la tâche n'est pas traité **ET** les autres éléments sont traités de manière limitée ***et/ou*** la longueur est inférieure au produit demandé ***et/ou*** le nombre d'erreurs grammaticales et lexicales **OU** le manque de cohérence (textuelle ou idéologique) empêche la compréhension d'un passage de la production à la 1ère lecture
6/20	Plusieurs éléments n'ont pas été traités **OU** tous les éléments ont été traités de manière limitée ***et/ou*** la longueur du document est nettement inférieure au produit demandé ***et/ou*** le nombre d'erreurs grammaticales et lexicales **OU** le manque de cohérence empêche la compréhension de plusieurs passages de la production à la 1ère lecture
4/20	La production écrite ne correspond pas du tout à ce qui a été demandé ***et/ou*** la longueur du document est totalement insuffisante par rapport au produit demandé ***et/ou*** le nombre d'erreurs grammaticales et lexicales ou le manque de cohérence empêche la compréhension globale.
2/20	le document produit ne comporte que quelques éléments disparates
0/20	Impossibilité ou refus de communiquer quoi que ce soit.